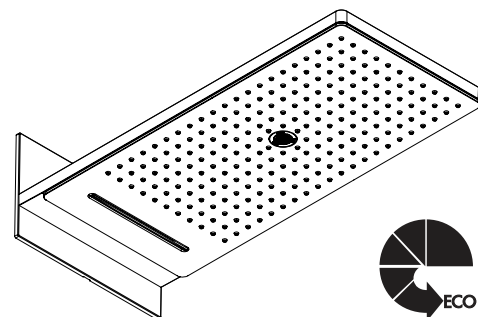


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebruiksaanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>19</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>20</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>21</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>22</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>23</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>24</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>25</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>26</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>27</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>30</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>31</b> |



**Rainmaker Select 580 3jet**  
24011400 / 24011407



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die Schmutzfangsiebe müssen eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

## Technische Daten

|                                                                                                                         |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                                                                                          | max. 0,6 MPa               |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                                                                              | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Prüfdruck:                                                                                                              | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                                                                                   | max. 60 °C                 |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:                                                                                        | 42 °C                      |
| Thermische Desinfektion:                                                                                                | max. 70 °C / 4 min         |
| Dieses Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden. |                            |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!                                                              |                            |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 39)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 32)



**Montagebeispiele** (siehe Seite 32)



Warmwasser



Kaltwasser



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.



Ablauf



**Serviceteile** (siehe Seite 40)

**Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerung 25 mm #13595000 (siehe Seite 40)



Ausgleichsset 1° #95521000 (siehe Seite 40)



**Reinigung** (siehe Seite 35)



Schutzhandschuhe tragen



Augenschutz tragen



**Entkalker** (zitronensäurebasis)

Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen.



Naturschwamm

## Störung

Kopfbrause stark undicht

## Ursache

- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt

## Abhilfe

- Kopfbrause reinigen / entkalken (siehe Seite 36)



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de départ de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Les tamis doivent être mis en place pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie. En cas de dommages en résultant, la responsabilité de Hansgrohe ne pourra pas être mise en cause.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

## Informations techniques

|                                                                                                                             |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:                                                                                              | max. 0,6 MPa               |
| Pression de service conseillée:                                                                                             | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:                                                                                               | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:                                                                                                   | max. 60 °C                 |
| Température recommandée:                                                                                                    | 42 °C                      |
| Désinfection thermique:                                                                                                     | max. 70 °C / 4 min         |
| Les mitigeurs Hansgrohe ne doivent pas être utilisés avec des chauffe-eau instantannés à commande hydraulique ou thermique. |                            |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!                                                                   |                            |

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir pages 39)



**Diagramme du débit** (voir pages 32)



**Exemples de montage** (voir pages 32)



Eau chaude



Eau froide



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.



Vidage

**Pièces détachées** (voir pages 40)

**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)



jeu de rallonge 25 mm #13595000 (voir pages 40)



Set d'égalisation 1 ° #95521000 (voir pages 40)



**Nettoyage** (voir pages 35)



Protection obligatoire des mains



Protection obligatoire de la vue



**détartrant** (À base d'acide citrique)

Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Si le produit saute aux yeux, rincer ces derniers à l'eau abondante



éponge naturelle

## Dysfonctionnement

Manque d'étanchéité important de la douchette

## Origine

- Douchette encrassée / entartrée

## Solution

- Nettoyer / détartrer la douchette (voir pages 36)



## Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠️ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠️ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washers must be installed to protect against incoming dirt by pipework. Incoming dirt can impair the function and/or lead to damages on functional parts of the fixture; Hansgrohe will not be held liable for resulting damages.
- The product is not designed to be used with steam baths!

## Technical Data

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 0,6 MPa               |
| Recommended operating pressure: | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60 °C                 |
| Recommended hot water temp.:    | 42 °C                      |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min         |

This mixer cannot be used in conjunction with hydraulically, electronically or thermally controlled instantaneous heaters.

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 39)



**Flow diagram** (see page 32)



**Installation example** (see page 32)



Warm water



Cold water



The wall must be reinforced in this area.



The waste drain performance must be more than 50 l/min.



Waste



**Spare parts** (see page 40)



**Special accessories** (order as an extra)



extension 25 mm #13595000 (see page 40)



levelling set 1° #95521000 (see page 40)



**Cleaning** (see page 35)



Safety gloves must be worn



Eye protection must be worn



**Limescale Remover** (Citric acid base)

Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thoroughly with water.



natural sponge

## Fault

Head shower extremely leaky

## Cause

- Head shower soiled / scaled

## Remedy

- Clean / descale head shower (see page 36)





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- E' necessario montare i filtri per la raccolta della sporcizia per evitare che eventuali impurità provenienti dalla rete delle tubazioni causino danni. Queste possono infatti compromettere le funzioni e/o causare danni a parti funzionali della rubinetteria. La Hansgrohe non risponde di danni da ciò causati.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## Dati tecnici

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 0,6 MPa               |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 60 °C                 |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 42 °C                      |
| Disinfezione termica:               | max. 70 °C / 4 min         |

I miscelatori non sono compatibili con le caldaie istantanee.

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 39)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 32)



**Esempio di installazione** (vedi pagg. 32)



Acqua calda



Acqua fredda



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



La portata di scarico deve essere superiore a 50 l/min.



Scarico

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 40)

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)



Prolunga 25 mm #13595000 (vedi pagg. 40)



Elemento per la regolazione in altezza 1° #95521000 (vedi pagg. 40)



**Pulitura** (vedi pagg. 35)



Indossare guanti di protezione



Indossare la protezione per gli occhi



**decalcificatore** (a base di acido citrico)

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua.



spugna naturale

## Problema

Doccia di testa non ermetica

## Possibile causa

- Doccia di testa sporca / calcificata

## Rimedio

- Pulire / decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 36)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Los tamices recogelodos deben ser instalados para evitar las partículas de suciedad procedentes de las tuberías. Infiltraciones de suciedad pueden deteriorar el funcionamiento y/o pueden causar daños en los componentes de las válvulas que no están cubiertos por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## Datos técnicos

|                                                                                                         |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                                                                                    | max. 0,6 MPa               |
| Presión recomendada en servicio:                                                                        | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Presión de prueba:                                                                                      | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                                                          | max. 60 °C                 |
| Temp. recomendada del agua caliente:                                                                    | 42 °C                      |
| Desinfección térmica:                                                                                   | max. 70 °C / 4 min         |
| Los mezcladores no pueden usarse con calentadores instantáneos mandados hidráulicamente o térmicamente. |                            |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.                                         |                            |

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Dimensiones (ver página 39)



## Diagrama de circulación (ver página 32)



## Ejemplos de montaje (ver página 32)



Agua caliente



Agua fría



En este sector es necesario un refuerzo del muro.



El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min



Desagüe

## Repuestos (ver página 40)

### Opcional (no incluido en el suministro)



Prolongación 25 mm #13595000 (ver página 40)



set de nivelación 1 ° #95521000 (ver página 40)



## Limpiar (ver página 35)



Protección obligatoria de la vista



Protección obligatoria de las manos



## descalcificador (a base de ácido cítrico)

Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua.



Esponja natural

## Problema

## Causa

## Solución

Ducha con muchas fugas

- Ducha sucia / calcificada

- Limpiar / descalcificar la ducha (ver página 36)



## ⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- De vuilzeefjes moeten ingebouwd worden om te vermijden dat vuil uit het leidingwater meekomt. Vuil uit de leidingen kan de werking negatief beïnvloeden en/of de armatuur beschadigen. Voor daaruit resulterende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## Technische gegevens

|                                                                                                             |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max.                                                                                              | max. 0,6 MPa                          |
| Aanbevolen werkdruk:                                                                                        | 0,2 - 0,4 MPa                         |
| Getest bij:                                                                                                 | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                                                                                     | max. 60 °C                            |
| Aanbevolen warm water temp.:                                                                                | 42 °C                                 |
| Thermische desinfectie:                                                                                     | max. 70 °C / 4 min                    |
| Hansgrohe kranen mogen niet in verbinding met hydraulische en thermisch gestuurde geisers geplaatst worden. |                                       |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!                                                       |                                       |

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 39)



**Doorstroombiagram** (zie blz. 32)



**Montagevoorbeelden** (zie blz. 32)



Warm water



Koud water



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.



Afvoer



**Service onderdelen** (zie blz. 40)

**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk 25 mm #13595000 (zie blz. 40)



nivelleerset 1° #95521000 (zie blz. 40)



**Reinigen** (zie blz. 35)



Veiligheidshandschoenen verplicht



Oogbescherming verplicht



**Ontkalker** (citroenzuurbasis)

Contact met huid en ogen vermijden. Indien het product in de ogen terecht komt, moet het grondig met water uitgespoeld worden.



Natuurzwam

## Storing

Hoofdsproeier lekt sterk

## Oorzaak

- Hoofdsproeier vuil / verkalkt

## Oplossing

- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken (zie blz. 36)



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålen kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Smudsfangssierne skal sættes i for at undgå snavs fra rørsystemet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarlig for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## Tekniske data

Driftstryk: max. 0,6 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,2 - 0,4 MPa  
 Prøvetryk: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 60 °C  
 Anbefalet varmtvandstemperatur: 42 °C  
 Termisk desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Hansgrohe armaturer kan ikke anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede vandvarmere.

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 39)



**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 32)



**Monteringseksempler** (se s. 32)



Varmt vand



Kold vand



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.



Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.



Afløb



**Reserve dele** (se s. 40)



**Specialtilbehør** (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt 25 mm #13595000 (se s. 40)



Nivelleringsæt 1 ° #95521000 (se s. 40)



**Rengøring** (se s. 35)



Beskyttelseshandsker påbudt



Øjenværn påbudt



**Afkalker** (citronsyrebasis)

Undgå kontakt med øjne og huden. Skyl grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.



Natursvamp

## Fejl

Bruser meget utæt

## Årsag

- Bruser tilsmudset / kalket til

## Hjælp

- Rengør / afkalk bruser (se s. 36)



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Os colectores de sujidade/impurezas têm que ser montados, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## Dados Técnicos

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 0,6 MPa               |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:    | max. 60 °C                 |
| Temp. água quente recomendada: | 42 °C                      |
| Desinfecção térmica:           | max. 70 °C / 4 min         |

As misturadoras não são compatíveis com o uso de esquentadores instantâneos hidráulicos, electrónicos ou térmicos.

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

## Medidas (ver página 39)



## Fluxograma (ver página 32)



## Exemplos de montagem (ver página 32)



Água quente



Água fria



Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.



Escoamento



## Peças de substituição (ver página 40)

### Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 25 mm #13595000 (ver página 40)



conjunto de nivelamento 1° #95521000 (ver página 40)



## Limpeza (ver página 35)



Protecção obrigatória das mãos



Protecção obrigatória dos olhos



## Descalcificante (À base de ácido cítrico)

Evitar contacto com os olhos e pele. Se o produto entrar em contacto com os olhos deve lavar abundantemente com água.



Esponja natural

| Falha                                 | Causa                                   | Solução                                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Cabeça do chuveiro com fuga acentuada | - Cabeça do chuveiro suja / calcificada | - Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 36) |

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Należy zamontować siłka łapaczy, aby zatrzymać zanieczyszczenia przedostające się z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

**Dane techniczne**

|                                                                                                                                           |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                                                                                                                        | maks. 0,6 MPa               |
| Zalecane ciśnienie robocze:                                                                                                               | 0,2 - 0,4 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                                                                                                                         | 1,6 MPa                     |
|                                                                                                                                           | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                                                                                                                 | maks. 60 °C                 |
| Zalecana temperatura wody gorącej:                                                                                                        | 42 °C                       |
| Dezynfekcja termiczna:                                                                                                                    | maks. 70 °C / 4 min         |
| Armatura Hansgrohe może być wykorzystywana w połączeniu z hydraulicznie, elektronicznie i termicznie sterowanym ogrzewaczem przepływowym. |                             |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!                                                                                            |                             |

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Wymiary** (patrz strona 39)**Schemat przepływu** (patrz strona 32)**Przykłady montażowe** (patrz strona 32)

Ciepła woda



Zimna woda



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.



Odpływ

**Części serwisowe** (patrz strona 40)**Wypożyczenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka 25 mm #13595000 (patrz strona 40)



zespół poziomujący 1° #95521000 (patrz strona 40)

**Czyszczenie** (patrz strona 35)

Nosić rękawice ochronne



Nosić okulary ochronne

**Odkamieniacz** (na bazie kwasu cytrynowego)

Unikać kontaktu z oczami i skórą. Jeżeli produkt dostanie się do oczu, należy je gruntownie wypłukać wodą.



Gąbka naturalna

**Usterka**

Bardzo nieszczelny prysznic

**Przyczyna**

- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem

**Pomoc**

- Oczyszczyć prysznic / usunąć z niego kamień (patrz strona 36)



## Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Síťka na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo nečistotám vyplaveným z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Na takto vzniknuté škody se záruka firmy Hansgrohe nevztahuje.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## Technické údaje

|                                                                                                      |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                                                       | max. 0,6 MPa               |
| Doporučený provozní tlak:                                                                            | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                                                       | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                                                                  | max. 60 °C                 |
| Doporučená teplota horké vody:                                                                       | 42 °C                      |
| Tepelná dezinfekce:                                                                                  | max. 70 °C / 4 min         |
| Tento produkt nemůže být používán ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřivači. |                            |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.                                      |                            |

## Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 **Rozměry** (viz strana 39)

 **Diagram průtoku** (viz strana 32)

 **Příklady montáže** (viz strana 32)



Teplá voda



Studená voda



V této oblasti je potřebné zesílení stěny.



Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.



Odtok



**Servisní díly** (viz strana 40)



**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)



prodloužení 25 mm #13595000 (viz strana 40)



vyrovnávací sada 1 ° #95521000 (viz strana 40)



**Čištění** (viz strana 35)



Noste ochranné rukavice



Noste ochranné brýle



**Přípravek na odstranění vodního kamene** (báze kyseliny citrónové)

Zabraňte styku s pokožkou a očima. Zasáhne-li výrobek oči, důkladně je vypláchněte vodou.



Přírodní mořská houba

## Porucha

Větší netěsnosti u hlavové sprchy

## Příčina

- Znečištění / usazeniny vodního kamene na hlavové sprše

## Odstranění

- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen (viz strana 36)

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

**Pokyny pre montáž**

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sítka na zachytávanie nečistôt musíte zabudovať, aby ste zabránili nečistotám vyplaveným z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy a/alebo môžu viesť k poškodeniu funkčných častí armatúry. Na takto vzniknuté škody sa záruka firmy Hansgrohe nevzťahuje.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

**Technické údaje**

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 0,6 MPa               |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 60 °C                 |
| Doporučená teplota teplej vody: | 42 °C                      |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70 °C / 4 min         |

Tento produkt sa nesmie používať v spojení s hydraulicky a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**Popis symbolov**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (vid' strana 39)



**Diagram prietoku** (vid' strana 32)



**Príklady montáže** (vid' strana 32)



Teplá voda



Studená voda



V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.



Odtok



**Servisné diely** (vid' strana 40)



**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)



Predĺženie 25 mm #13595000 (vid' strana 40)



zarovnávací sada 1° #95521000 (vid' strana 40)



**Čistenie** (vid' strana 35)



Noste ochranné rukavice



Noste ochranné okuliare



**Odvápňovač** (báza kyseliny citrónovej)

Zabráňte styku s pokožkou a očami. Ak produkt zasiahne oči, dôkladne ich vypláchnite vodou.



Prírodná morská huba

**Porucha**

Vrchná sprcha veľmi netečná

**Príčina**

- Vrchná sprcha znečistená / zavápnená

**Pomoc**

- Vyčistite / odvápnite vrchnú sprchu (vid' strana 36)





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖)，墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须安装接污滤网，以免从管网中冲入污物。一旦污物冲入，将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏，由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

## 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压强:   | 最大 0,6 MPa                 |
| 推荐工作压强: | 0,2 - 0,4 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 60°C                    |
| 推荐热水温度: | 42°C                       |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

该产品不可与液控和热控即热式热水器连接使用。  
该产品专为饮用水设计！

## 符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 大小 (参见第页 39)

 流量示意图 (参见第页 32)

 安装示意 (参见第页 32)

 热水

 冷水

 该区域需要一个加固边壁。

 排水功率必须大于 50 l/min。

 排水口

 备用零件 (参见第页 40)

**选装附件 (不在供货范围内)**

 加长 25 mm #13595000 (参见第页 40)

 调平装置 1° #95521000 (参见第页 40)

 清洗 (参见第页 35)

 配戴保护手套

 配戴护眼用具

 除垢剂 (柠檬酸)

避免眼睛和皮肤接触。如该产品不慎进入眼睛，立即用清水彻底冲洗。

 天然海绵

| 问题 | 原因 | 补救 |
|----|----|----|
|----|----|----|

|         |               |                         |
|---------|---------------|-------------------------|
| 花洒头严重泄露 | - 花洒头脏污/产生钙质垢 | - 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 36) |
|---------|---------------|-------------------------|



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания загрязнений из водопроводной сети необходимо устанавливать грязеуловители. Частицы грязи могут нарушить работу и/или привести к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за подобные повреждения.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## Технические данные

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 0,6 МПа          |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,2 - 0,4 МПа              |
| Давление:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 60 °C            |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 42 °C                      |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70 °C / 4 мин    |

Применение этой продукции при наличии гидравлических и проточных нагревателей с тепловой регулировкой не допускается.

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 39)



**Схема потока** (см. стр. 32)



**варианты установки** (см. стр. 32)



Теплая вода



Холодная вода



В этой области требуется укрепление стены.



Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.



Слив



**Комплект** (см. стр. 40)

**Специальные принадлежности**  
(не включено в объем поставки!)



Удлинение 25 мм #13595000 (см. стр. 40)



комплект для выравнивания 1° #95521000 (см. стр. 40)



**Очистка** (см. стр. 35)



Носите защитные перчатки



Носите средства защиты глаз



**Средство для удаления извести** (на основе лимонной кислоты)

Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.



Губка из натурального волокна

## Неисправность

Сильная течь в душевой головке

## Причина

- Душевая головка засорилась / покрылась известковым налетом

## Устранение неисправности

- Почистить душевую головку / удалить известковый налет (см. стр. 36)

## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Likasihdit on asennettava, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkosta voidaan välttää. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä hanan toimintaa ja/tai vahingoittaa sen toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

## Tekniset tiedot

|                                                                                                          |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                                                             | maks. 0,6 MPa              |
| Suosittelut käyttöpaine:                                                                                 | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Koestuspaine:                                                                                            | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                                                                  | maks. 60 °C                |
| Kuuman veden suosituslämpötila:                                                                          | 42 °C                      |
| Lämpödesinfektio:                                                                                        | maks. 70 °C / 4 min        |
| Tätä tuotetta ei voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä. |                            |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!                                         |                            |

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 39)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 32)



**Asennusesimerkkejä** (katso sivu 32)



Lämmin vesi



Kylmä vesi



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.



Veden poisvirtaus



**Varaosat** (katso sivu 40)



**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)



Pidennys 25 mm #13595000 (katso sivu 40)



suihkusäädin 1 ° #95521000 (katso sivu 40)



**Puhdistus** (katso sivu 35)



Käytä suojakäsineitä



Käytä silmäsuojuksia



**Kalkinpoistoaine** (sitruunahappopohjainen)



Vältä silmä- ja ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtelee silmät perusteellisesti vedellä.



Luonnonsieni

## Häiriö

Pääsuihku erittäin epätiivis

## Syy

- Pääsuihku likaantunut /kalkkeutunut

## Toimenpide

- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto (katso sivu 36)

**Säkerhetsanvisningar**

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Smutsfiltren måste monteras så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

**Tekniska data**

Driftstryck: max. 0,6 MPa  
 Rek. driftstryck: 0,2 - 0,4 MPa  
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60 °C  
 Rek. varmvattentemp.: 42 °C  
 Termisk desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Denna produkt kan inte användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare.

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

**Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Mått** (se sidan 39)



**Flödesschema** (se sidan 32)



**Monterings exempel** (se sidan 32)



Varmvatten



Kallvatten



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Avloppet måste klara mer än 50 l/min.



Avlopp



**Reservdelar** (se sidan 40)



**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)



Förlängning 25 mm #13595000 (se sidan 40)



Utjämningsset 1° #95521000 (se sidan 40)



**Rengöring** (se sidan 35)



Bär skyddshandskar



Bär ögonskydd



**Avkalkare** (citronsyrabas)

Undvik ögon- och hudkontakt. Skulle produkten hamna i ögonen så spola ur dem grundligt med vatten.



Natursvamp

**Störning**

Duschkunstycket mycket otött

**Orsak**

- Duschkunstycket smutsigt/förkalkat

**Åtgärd**

- Rengör/avkalka duschkunstycket (se sidan 36)

## ⚠️ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠️ Gaminių draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠️ Gaminyje turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Turu būti įmontuoti tinkliniai filtrai; jie apsaugo nuo kietųjų dalelių, kurios gali patekti iš vandentiekio. Kietosios dalelės gali sutrikdyti santechnikos jungčių darbą ir (arba) pakenkti jų funkcinėms dalims. „Hansgrohe“ neatsako už gedimus dėl neįmontuoto filtro.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,2 - 0,4 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 42 °C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Šio produkto negalima naudoti kartu su hidrauliškai ir termiškai valdomu tekančio vandens šildytuvu.

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 39)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 32)



**Montavimo pavyzdžiai** (žr. psl. 32)



Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min



Nutekėjimas



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 40)



**Specialūs priedai** (nėra pridedama)



Ilgiklis 25 mm #13595000 (žr. psl. 40)



Ilgio reguliatorius 1° #95521000 (žr. psl. 40)



**Valymas** (žr. psl. 35)



Mūvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite akių apsaugines priemones



**Kalkių valiklis** (citrinos rūgšties pagrindu)



Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.



Natūrali kempinė

## Gedimas

Labai nesandari dušo galva

## Priežastis

- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva

## Priemonė

- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 36)

**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Obvezno postavite mrežice za hvatanje prljavštine kako biste izbjegli prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!

**Tehnički podatci**

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 0,6 MPa               |
| Preporučeni tlak:                   | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 60 °C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 42 °C                      |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70 °C / 4 min         |

Ovaj proizvod se ne može rabiti uz hidraulički i termički regulirane protočne bojlere.

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 39)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 32)



**Primjeri instalacija** (pogledaj stranicu 32)



Topla voda



Hladna voda



U ovom je području potrebno ojačanje zida.



Protok vode mora biti veći od 50 l/min.



Odvod



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 40)



**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)



Produljenje 25 mm #13595000 (pogledaj stranicu 40)



komplet za podešavanje 1 ° #95521000 (pogledaj stranicu 40)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 35)



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne naočale



**Sredstvo za uklanjanje kamenca** (na bazi limunske kiseline)

Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju kontakta s očima, temeljito isperite s dosta vode.



prirodna spužva

**Greška**

Tuš iznad glave jako propušta

**Uzrok**

- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca

**Otklanjanje**

- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 36)





## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için kir toplama eleklerinin takılması gereklidir. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## Teknik bilgiler

|                                                                                               |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                                                                              | azami 0,6 MPa              |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:                                                               | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Kontrol basıncı:                                                                              | 1,6 MPa                    |
|                                                                                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                                                                           | azami 60 °C                |
| Tavsiye edilen su ısı:                                                                        | 42 °C                      |
| Termik dezenfeksiyon:                                                                         | azami 70 °C / 4 dak        |
| Bu ürün hidrolik ve termik kumandalı akış ısıtıcılarıyla bağlantılı olarak kullanılmamalıdır. |                            |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!                                                  |                            |

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 39)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 32)

**Montaj Örneği** (bakınız sayfa 32)



Sıcak su



Soğuk su



Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.



Akış



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 40)

**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Uzatma 25 mm #13595000 (bakınız sayfa 40)



tesfiye ayarlı 1 ° #95521000 (bakınız sayfa 40)



**Temizleme** (bakınız sayfa 35)



Koruyucu eldiven kullanın



Göz koruyucu kullanın



**Kireç giderici** (Limon asidi temeli)



Gözlere ve cilde temasından kaçının. Eğer ürün gözlere bulaşırsa, gözlerinizi su ile iyice yıkayın.



Doğal Sünger

## arıza

Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

## sebebi

- Yağış duş başlığı kirli / kireçli

## yardım

- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin (bakınız sayfa 36)

**Instrucțiuni de siguranță**

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

**Instrucțiuni de montare**

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sitele pentru reținerea impurităților trebuie montate pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

**Date tehnice**

|                                                                                                              |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:                                                                                     | max. 0,6 MPa               |
| Presiune de funcționare recomandată:                                                                         | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Presiune de verificare:                                                                                      | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                                                                                      | max. 60 °C                 |
| Temperatura recomandată a apei calde:                                                                        | 42 °C                      |
| Dezinfecție termică:                                                                                         | max. 70 °C / 4 min         |
| Acest produs nu poate fi utilizat în combinație cu boilere cu flux continuu hidraulice sau comandate termic. |                            |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.                                                         |                            |

**Descrierea simbolurilor**

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**Dimensiuni (vezi pag. 39)****Diagrama de debit (vezi pag. 32)****Exemple de montare (vezi pag. 32)**

Apă caldă



Apă rece



În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.



Deversor

**Piese de schimb (vezi pag. 40)****Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)**

Prelungitor 25 mm #13595000 (vezi pag. 40)



Set sortimente 1 ° #95521000 (vezi pag. 40)

**Curățare (vezi pag. 35)**

Purtați mănuși de protecție



Purtați ochelari de protecție

**Decalcifiant (bază de acid citric)**

Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În cazul în care produsul ajunge în contact cu ochii, clătiți bine cu apă.



Burete natural

**Deranjament**

Capul de duș prezintă scurgeri masive

**Cauza**

- Capul de duș este înfundat / calcifiat

**Măsurile de remediere**

- Curățați / decalcificați capul de duș (vezi pag. 36)







## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Οι σήτες συλλογής ρύπων πρέπει να τοποθετηθούν, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά μέρη της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                                                                                                    |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                                                                                                 | έως 0,6 MPa                |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:                                                                                     | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Πίεση ελέγχου:                                                                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:                                                                                          | έως 60 °C                  |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:                                                                              | 42 °C                      |
| Θερμική απολύμανση:                                                                                                | έως 70 °C / 4 min          |
| Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με υδραυλικούς και θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες. |                            |
| Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!                                                            |                            |

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 39)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 32)



**Παραδείγματα συναρμολόγησης** (βλ. Σελίδα 32)



Ζεστό νερό



Κρύο νερό



Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.



Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα l/min.



Βαλβίδα εκροής



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 40)



**Ειδικά αξεσουάρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Επιμήκυνση 25 mm #13595000 (βλ. Σελίδα 40)



σετ οριζοντίωσης (αλφάδιασμα) 1° #95521000 (βλ. Σελίδα 40)



**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 35)



Φοράτε γάντια προστασίας χεριών



Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών



**Προϊόν αφαίρεσης αλάτων** (με βάση το κιτρικό οξύ)



Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.



Φυσικός σπόγγος

## Βλάβη

Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό

## Αιτία

- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα

## Διόρθωση

- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 36)

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrjena ploskev na celotni površini za pritržitev gladka (brez izstopajočih fug ali zaskov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vgraditei je treba lovilnike umazanijske, da se prepreči naplakanje umazanijske iz vodovodne napeljave. Naplake umazanijske lahko ogrozijo delovanje in/ali povzročijo okvare na funkcionalnih delih armature. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

**Tehnični podatki**

Delovni tlak: maks. 0,6 MPa  
 Priporočeni delovni tlak: 0,2 - 0,4 MPa  
 Preskusni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 60 °C  
 Priporočena temperatura tople vode: 42 °C  
 Termična dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

Tega proizvoda ni možno uporabiti v povezavi s hidravlično in termično krmiljenimi pretočnimi grelniki.

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 39)



**Diagram pretoka** (glejte stran 32)



**Primeri montaže** (glejte stran 32)



Topla voda



Mrzla voda



V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Odtokna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.



Odtok



**Rezervni deli** (glejte stran 40)



**Poseben pribor** (Ni vključeno)



Podaljšek 25 mm #13595000 (glejte stran 40)



Izravnalni komplet 1° #95521000 (glejte stran 40)



**Čiščenje** (glejte stran 35)



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščito za oči



**Sredstvo za odstranjevanje apnenca** (na osnovi citronske kisline)



Izogibajte se stiku z očmi in kožo. Če proizvod pride v oči, jih temeljito sperite z vodo.



Naravna gobica

**Napaka**

Prha zelo netesna

**Vzrok**

- Prha umazana / poapnena

**Pomoč**

- Prho očistite / odstranite apnenec (glejte stran 36)



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Mustusesõelad tuleb paigaldada selleks, et eemaldada veevõrgust tulevaid mustuseosakesi. Mustuseosakesed võivad tööd segada ja/või armatuuri kahjustada, sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## Tehnilised andmed

Töörõhk maks. 0,6 MPa  
 Soovitatav töörõhk: 0,2 - 0,4 MPa  
 Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C  
 Soovitatav kuuma vee temperatuur: 42°C  
 Termiline desinfektsioon: maks. 70°C / 4 min

Seda toodet ei saa kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitava läbivoolusoojendiga.

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 39)



**Läbivooludiagramm** (vt lk 32)



**Paigalduse näited** (vt lk 32)



Soe vesi



Külm vesi



Selles alas tuleb seina tugevdada.



Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.



Äravool



**Varuosad** (vt lk 40)



**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)



pikendus 25 mm #13595000 (vt lk 40)



tasanduskomplekt 1° #95521000 (vt lk 40)



**Puhastamine** (vt lk 35)



Kandke kaitsekindaid



Kandke kaitseprille



**Katlakivieemaldi** (põhineb sidrunhappel)



Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga. Kui toode satub silma, siis loputage silmi hoolikalt veega..



Looduslik svamm

## Rike

Vihmadušš lekib tugevalt

## Põhjus

- Vihmadušš määrdundud/katlakivine

## Lahendus

- Puhastada vihmdušš/eemaldada katlakivi (vt lk 36)



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Nepieciešams iemontēt neīrumu aizturēšanas filtrus, lai novērstu neīrumu ieplūšanu no ūdensvada. Ieskalotie neīrumi var traucēt armatūras darbību un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## Tehniskie dati

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 0,6 MPa              |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 60 °C                |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 42 °C                      |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70 °C / 4 min        |

Šo izstrādājumu nevar uzstādīt kopā ar hidrauliski un termiski vadītu caurplūdes sildītāju.

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. lpp. 39)



**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 32)



**Montāžas piemēri** (skat. lpp. 32)



Siltais ūdens



Aukstais ūdens



Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Notece veikspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.



Notece



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 40)



**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)



Pagarinājums 25 mm #13595000 (skat. lpp. 40)



noīdzināšanas komplekts 1 ° #95521000 (skat. lpp. 40)



**Tīrīšana** (skat. lpp. 35)



Valkāt aizsargcimdus



Valkāt acu aizsargus



**Limescale Remover** (uz citronskābes bāzes)

Novērst nokļūšanu acīs un uz ādas. Ja produkts iekļūst acīs, tās kārtīgi jāskalo ar ūdeni.



Dabīgais sūklis

## Traucējums

Stipra sūce dušas galvā

## Iemesls

- Dušas galva netīra / pārkalķojusies

## Bojājumu novēršana

- Noņemt neīrumus / kalķus (skat. lpp. 36)

## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežice za hvatanje prljavštine, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## Tehnički podaci

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 0,6 MPa              |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 60°C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 42°C                       |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70°C / 4 min         |

Ovaj proizvod se ne može koristiti uz hidraulički i termički regulisane protočne bojlere.

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 39)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 32)



**Primeri montaže** (vidi stranu 32)



Topla voda



Hladna voda



U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.



Ispust

**Rezervni delovi** (vidi stranu 40)

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)



Produžetak 25 mm #13595000 (vidi stranu 40)



set za nivelisanje 1° #95521000 (vidi stranu 40)



**Čišćenje** (vidi stranu 35)



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne naočare



**Sredstvo za uklanjanje kamenca** (na bazi limunske kiseline)

Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima, dobro isperite sa dosta vode.



prirodni sunder

## Smetnja

Tuš iznad glave jako propušta

## Uzrok

- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca

## Pomoć

- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 36)

**Sikkerhetshenvisninger**

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

**Montagehenvisninger**

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Smussiler skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på funksjonsdeler til armaturer. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

**Tekniske data**

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstrykk           | maks. 0,6 MPa              |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Prøvetrykk            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Varmtvannstemperatur               | maks. 60 °C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 42 °C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70 °C / 4 min |

Dette produktet kan ikke brukes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningovner.

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

**Symbolbeskrivelse**

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 39)



**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 32)



**Montasje-eksempel** (se side 32)



Varmtvann



Kaldtvann



I dette området skal veggen forsterkes.



Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/min.



Avløp



**Servicedeler** (se side 40)



**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)



Forlengelse 25 mm #13595000 (se side 40)



Utligningssett 1° #95521000 (se side 40)



**Rengjøring** (se side 35)



Bruk vernehansker



Bruk vernebriller



**Kalkfjerningsmiddel** (sitronsyrebasert)



Unngå øye- og hudkontakt. Hvis produktet skulle komme i kontakt med øynene, skyll dem grundig med vann.



Natursvamp

**Feil**

Dusjhode meget utett

**Årsak**

- Dusjhode tilsmusset/forkalket

**Feilrettelse**

- Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 36)





## ⚠ Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Рамото на разпръскателя за главата е разработена само, за да държи разпръскателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръскателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се монтират цедките за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## Технически данни

|                                                                                                          |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                                                                                        | макс. 0,6 МПа              |
| Препоръчително работно налягане:                                                                         | 0,2 - 0,4 МПа              |
| Контролно налягане:                                                                                      | 1,6 МПа                    |
|                                                                                                          | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                                                                            | макс. 60 °C                |
| Препоръчителна температура на горещата вода:                                                             | 42 °C                      |
| Термична дезинфекция:                                                                                    | макс. 70 °C / 4 мин        |
| Този продукт не може да се използва във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели. |                            |
| Продуктът е разработен само за питейна вода!                                                             |                            |

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 39)



**Диаграма на потока** (вижте стр. 32)



**Примери за монтаж** (вижте стр. 32)



Топла вода



Студена вода



В тази област е необходимо подсилване на стената.



Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.



Отвеждане



**Сервизни части** (вижте стр. 40)

**Специални принадлежности**

(не се съдържа в обема на доставка)



Удължител 25 мм #13595000 (вижте стр. 40)



изравняваща система 1° #95521000 (вижте стр. 40)



**Почистване** (вижте стр. 35)



Носете защитни ръкавици



Носете защита за очите



**Препарат за почистване на варовик** (на базата на лимонова киселина)

Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако продуктът попадне в очите Ви, изплакнете ги добре с вода.



Естествен сунгер

## Неизправност

Разпръскателят за главата е силно не уплътнен

## Причина

- Разпръскател за главата замърсен / покрит с варовик

## Помощ

- Почистете / освободете от варовик разпръскателя за главата (вижте стр. 36)



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Filtri i bllokimit të papastërtive duhet të instalohet për të parandaluar futjen e papastërtive nga rrjeti i tubacioneve të ujit. Futja e papastërtive mund të ndikojë në funksionimin dhe/ose mund të çojë në dëmtime të pjesëve funksionuese të rubinetit, dëmtime për të cilat Hansgrohe nuk mban asnjë përgjegjësi.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

## Të dhëna teknike

|                                                                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                                                                                       | maks. 0,6 MPa              |
| Presioni i rekomanduar:                                                                                    | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Presioni për provë:                                                                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                                                                              | maks. 60 °C                |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:                                                               | 42 °C                      |
| Dezinfektim Termik:                                                                                        | maks. 70 °C / 4 min        |
| Ky produkt nuk mund të përdoret me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike. |                            |
| Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!                                                |                            |

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 39)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 32)



**Shembuj të montimit** (shih faqen 32)



Uji i ngrohtë



Uji i ftohtë



Në këtë zonë është i nevojshëm një përforsim i murit.



Kapaciteti i shkarkimit duhet të jetë më shumë se 50 l/minutë.



Shkarkimi



**Pjesët e servisit** (shih faqen 40)

**Pajisje të posaçme** (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Zgjatësi 25 mm #13595000 (shih faqen 40)



set i nivelimit 1° #95521000 (shih faqen 40)



**Pastrimi** (shih faqen 35)



Vendosni doreza mbrojtëse



Vendosni mbrojtëse për sytë



**Detergjent ani calcar** (me bazë acidi citrik)



Shmangni kontaktin me sytë dhe lëkurën. Nëse produkti bie në kontakt me sytë, shpëlajini ato mirë me ujë të bollshëm.



Sfungjer natyral

## Dëmtim

Koka e dushit rrjedh shumë

## Shkaku

- Koka e dushit e ndotur / me kalk

## Ndihme

- Pastrimi / heqja e kalkut nga koka e dushit (shih faqen 36)





## ⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- ⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠️ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتعين تركيب شبكة جميع الأوساخ من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. قد تتسبب الأوساخ الواردة في حدوث أعطال أو تلف أجزاء من الوحدة أو كليهما. وبالتالي، فإن هانزجروه لا تتحمل مسؤولية هذه الأعطال.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
- تعقيم حراري:
- لا يمكن إستعمال هذا المنتج مع سخانات الماء الفورية الهيدروليكية أو الحرارية.
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 39)

رسم للصرف (راجع صفحة 32)

## i مثال على التركيب (راجع صفحة 32)

- ماء دافئ
- ماء بارد
- يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.
- يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة
- تصريف

## قطع الغيار (راجع صفحة 40)

## ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 25 مم #13595000 (راجع صفحة 40)

عدة التسوية 1° #95521000 (راجع صفحة 40)

## التنظيف (راجع صفحة 35)

يجب ارتداء قفازات الحماية

يجب ارتداء تجهيزات حماية العين

## مزيل للرواسب (بحامض الليمون)

يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.

إسفنجة طبيعية

## العلاج والإصلاح

- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 36)

## السبب

- رأس الدش متسخة / بها جير

## العطل

رأس الدش ينفث بشكل واضح.



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A szűrőtömítéseket be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## Műszaki adatok

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 0,6 MPa               |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,2 - 0,4 MPa              |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 60 °C                 |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 42 °C                      |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70 °C / 4 perc        |

Ha a zuhany működik, akkor ennek a zuhanykarral együtt kb. 10 kg a tömege. Ezért csak a falnak megfelelő rögzítő anyagot szabad használni! A mellékelt csavarok és tiplik csak tömör falakhoz használhatók.

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a oldalon 39)



**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 32)



**Szerelési példák** (lásd a oldalon 32)



Melegvíz



Hidegvíz



Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni



Lefolyó



**Tartozékok** (lásd a oldalon 40)



**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 25 mm #13595000 (lásd a oldalon 40)



szintező készlet 1 ° #95521000 (lásd a oldalon 40)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 35)



Viseljen védkesztyűt



Viseljen szemvédőt



**Vízkőoldó** (citromsav alapú)



Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Ha a termék a szembe jut, akkor bő vízzel mossa ki.



Természetes szivacs

## Hiba

A fejjuhany erősen szivárog

## Ok

- A fejjuhany szennyezett / vízköves

## Megoldás

- A fejjuhanyt kitisztítani / vízkőteleníteni (lásd a oldalon 36)

## ⚠ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

## 施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- ・ 配管からのゴミ等を防ぐため、シーブパッキングをご利用ください。ゴミなどが入ると、製品の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- ・ この製品は、スチーム (ミスト) バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

## 技術資料

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| 使用圧力:      | 最大 0,6 MPa                 |
| 推奨使用水圧:    | 0,2 - 0,4 MPa              |
| 耐圧試験圧力:    | 1,6 MPa                    |
|            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:      | 最大 60°C                    |
| 推奨給湯温度:    | 42°C                       |
| お湯による高温消毒: | 最大 70°C / 4 分              |

この製品は、給湯器 (電気・ガス) で使用できません。

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

## アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 (次のページを参照 39)

流量曲線図 (次のページを参照 32)

施工例 (次のページを参照 32)



温

水

この範囲は、壁の補強が必要です。

排水能力は、50 l / 分以上必要です。

排水

**スペアパーツ** (次のページを参照 40)

**スペシャルパーツ** (別手配部品)

25 mm延長部材 #13595000 (次のページを参照 40)

レベル調整部材セット 1° #95521000 (次のページを参照 40)



**お手入れ方法** (次のページを参照 35)



保護手袋を着用してください



目の保護具を必ず着用してください



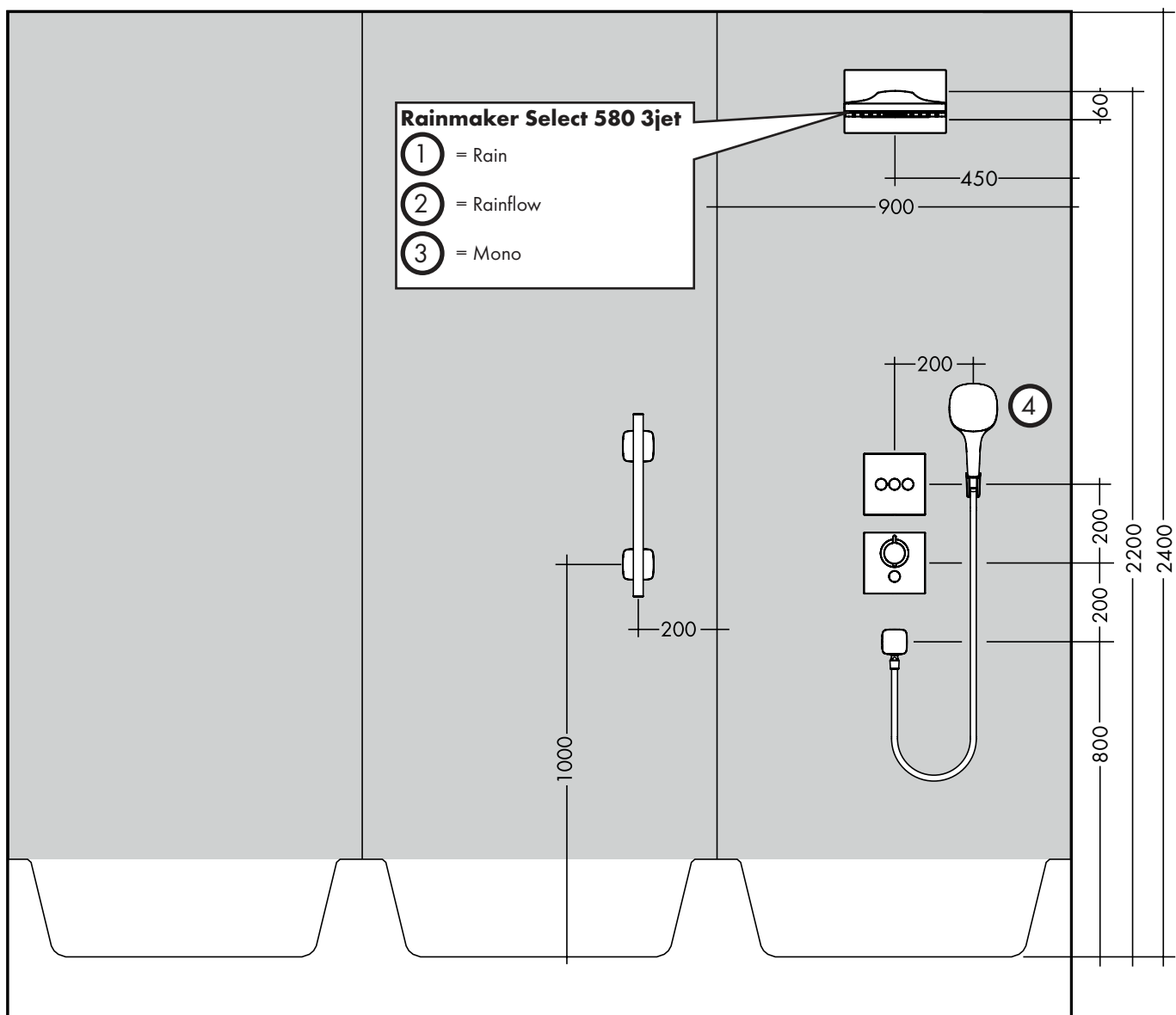
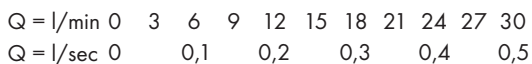
**カルキ除去剤** (クエン酸塩基)

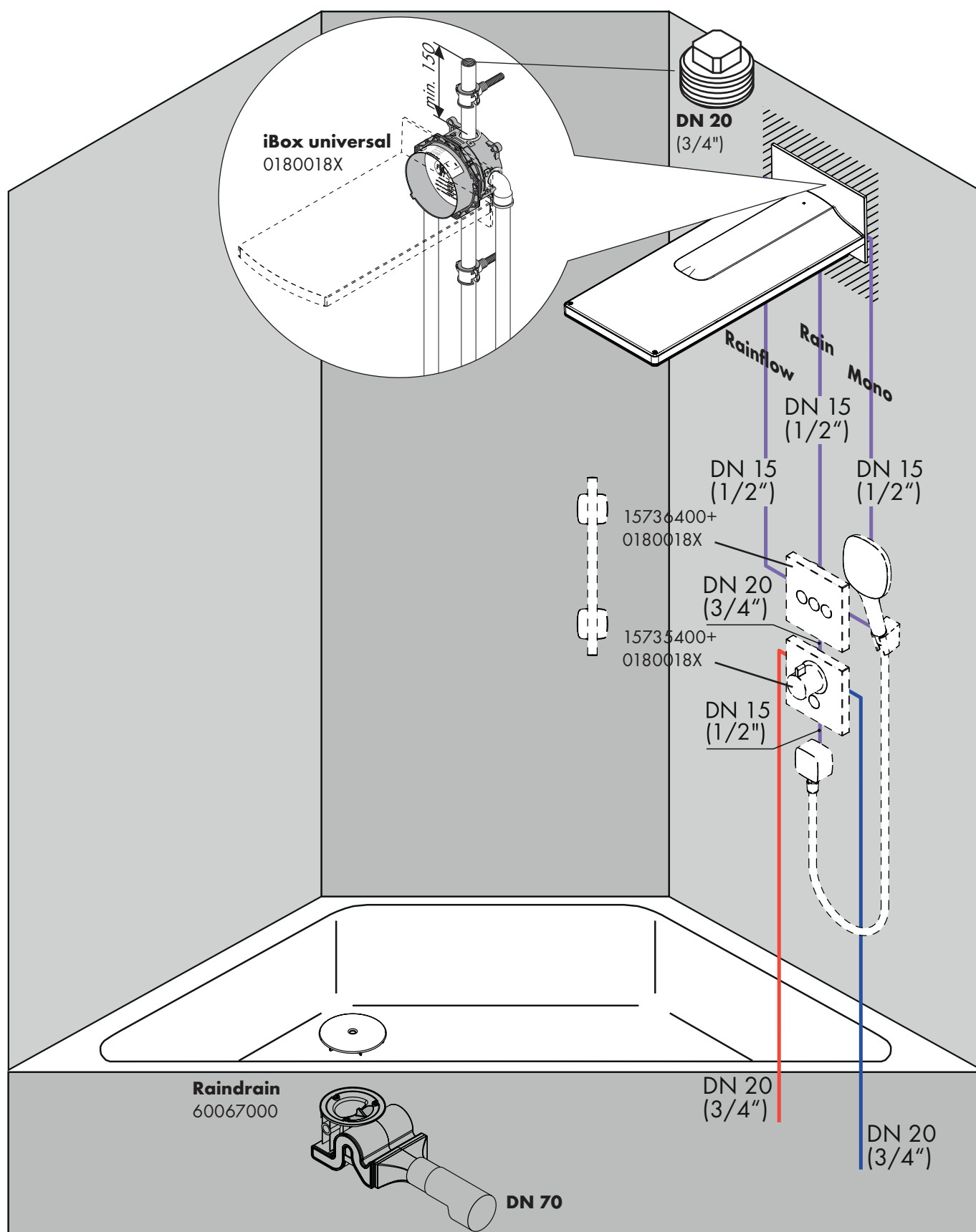
目や皮膚に入らないように注意してください。製品が目に入った場合は、水で十分に洗い流してください。



海綿スポンジ

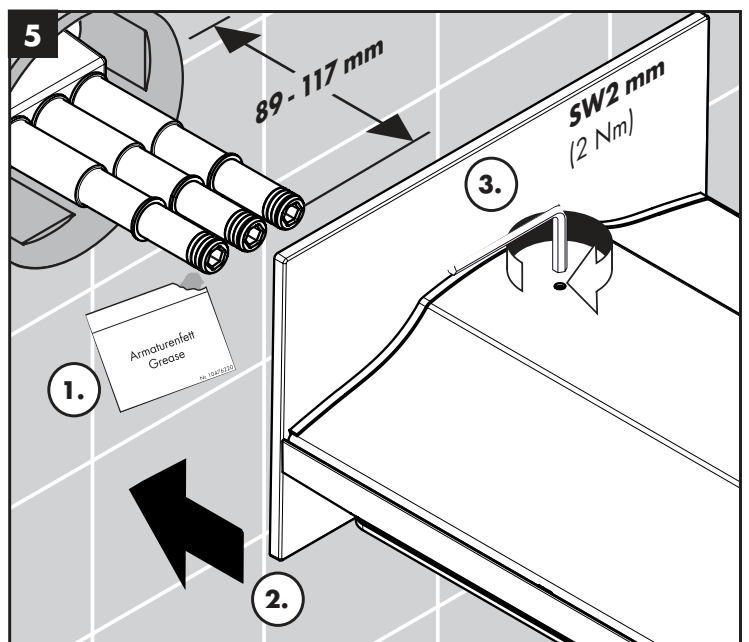
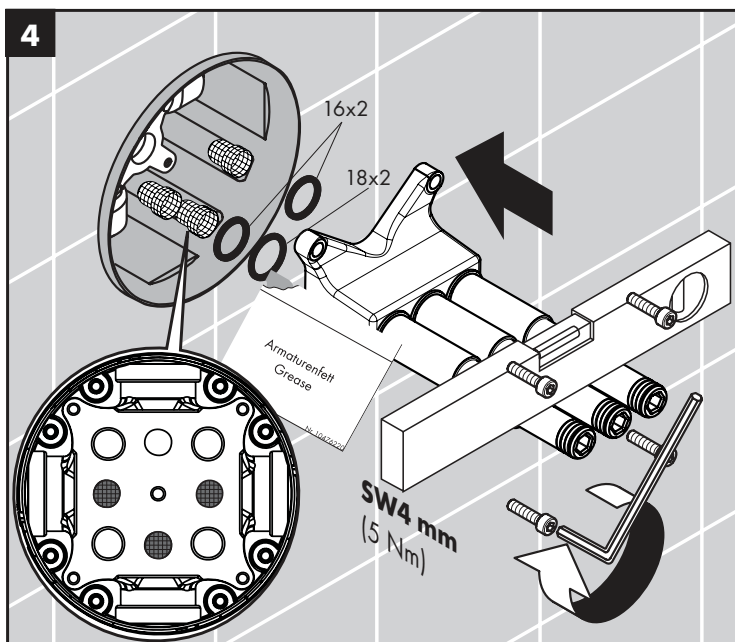
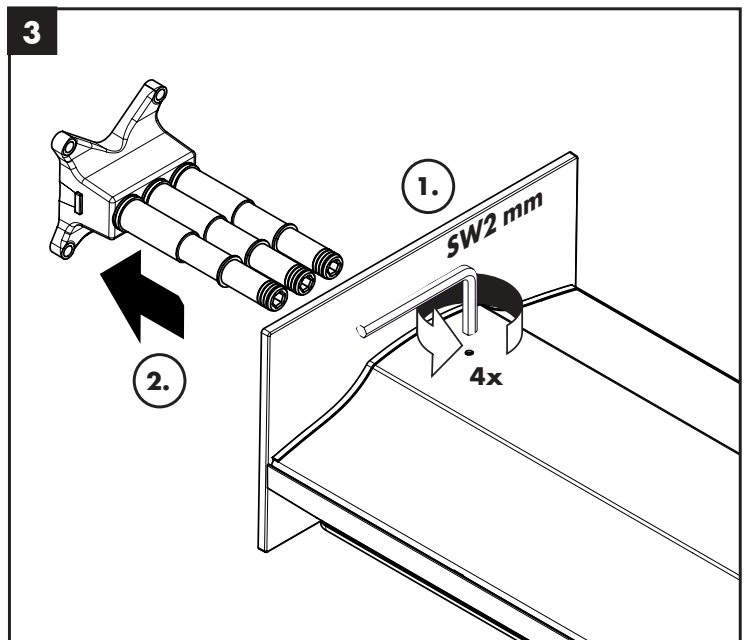
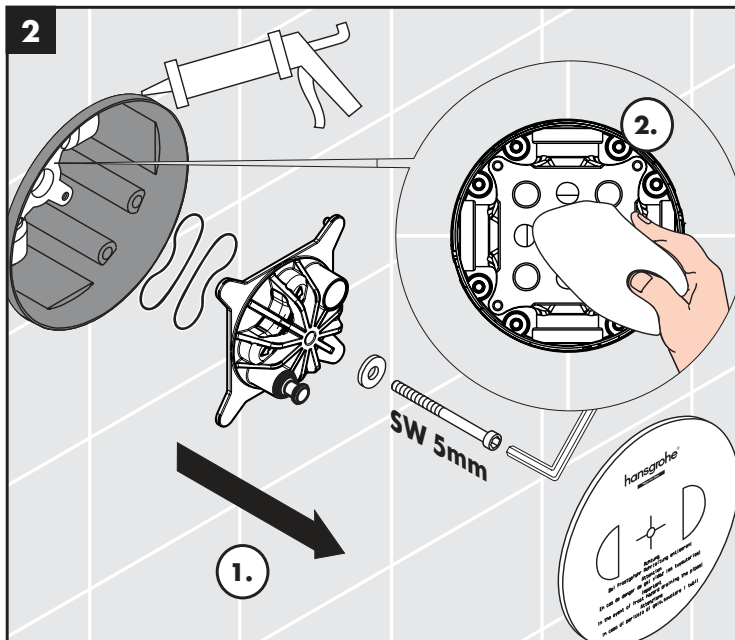
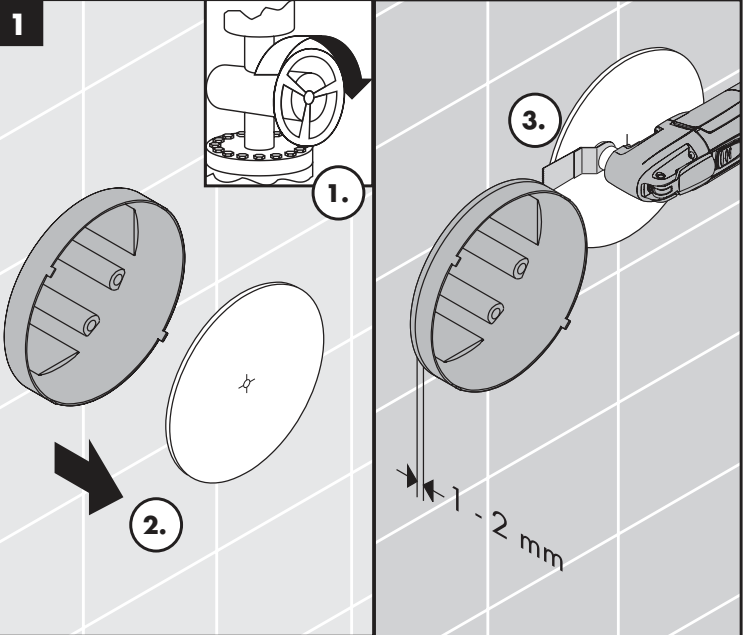
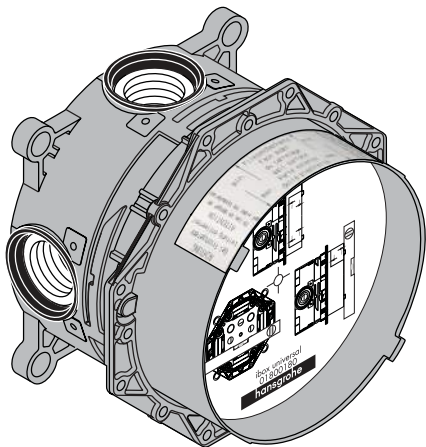
| 症状                    | 原因                        | 対応策                                         |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------------------------|
| オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる | - オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障 | - オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください (次のページを参照 36) |







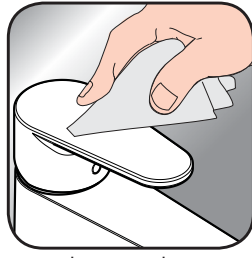
**iBox universal**  
0180018X







[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



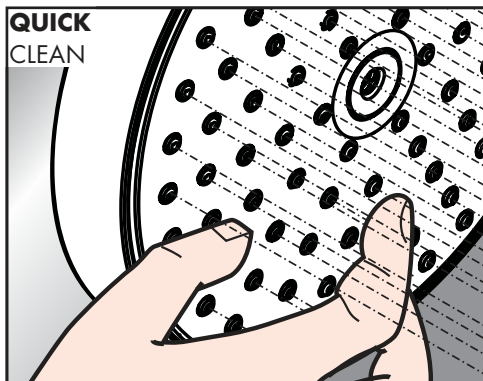
[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
**ES** Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.  
**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

- CS** Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.  
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。  
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с уплотнений.  
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.  
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.  
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.  
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
**ET** Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.  
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
**NO** Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.  
**SQ** Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.  
**AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة  
**HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
**JP** 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。

